

# **BEDIENUNGSANLEITUNG**

## **PORTA-THIEL**

### **BRAILLE - DRUCKER**

**Blista-BRAILLETEC gGmbH**

Industriestraße 11

D – 35041 Marburg

Germany

**Tel:** +49 - (0)6421 – 802-0

**Fax:** +49 - (0)6421 – 802-14

**WEB:** <http://www.brailletec.de>

**e-mail:** [brailletec@brailletec.de](mailto:brailletec@brailletec.de)

**Bedienungsanleitung Porta-Thiel Braille – Drucker, 1 Auflage, 21/01/2000.**

## INHALTSVERZEICHNIS.

<b>1.- EINLEITUNG.....</b>	<b>5</b>
<b>2.- DRUCKER INSTALLIEREN UND STARTEN.....</b>	<b>6</b>
2.1.- INSTALLIEREN.....	6
2.2.- AUSPACKEN.....	6
2.3.- STARTEN.....	6
<b>3.- BEDIENUNG.....</b>	<b>8</b>
3.1- PAPIER EINLEGEN.....	8
3.2.- BEDIENUNGSTASTEN UND AKUSTISCHE SIGNALE.....	8
3.3.- BEDIENUNGSTASTEN.....	8
A.- Normalbetrieb (ohne Papier).....	8
B.- Normalbetrieb (mit Papier).....	9
C.- Set-up Betrieb.....	9
D.- Druckbetrieb.....	9
E.- Drucker möglichkeiten.....	9
3.4.- FUNKTION DER BEDIENUNGSTASTEN IN NORMALBETRIEB.....	10
3.4.1.- Papier einlegen.....	10
3.4.2.- Lesetaste.....	10
3.4.3.- Park Position Papier / Drucker Möglichkeiten.....	10
3.4.4.- Blattvorschub.....	11
3.4.5.- Aktuelle Parameter drucken.....	12
3.4.6.- Standard Parametersatz einstellen.....	12
3.4.7.- Minihandbuch drucken.....	12
3.4.8.- Set-up Dialog einleiten.....	13
3.5.- FUNKTION DER BEDIENUNGSTASTEN IM SET-UP BETRIEB.....	13
3.5.1.- Taste 2 (Ja-Taste).....	13
3.5.2.- Taste 3 (Nein-Taste).....	13
3.5.3.- Abbruch Set-up Dialog ohne Speicherung.....	13
3.5.4.- Abbruch Set-up Dialog mit Speicherung.....	14

3.6.- FUNKTION DER TASTEN IM DRUCKBETRIEB. ....	14
3.6.1.- Druck anhalten. ....	14
3.6.2.- Druck beenden. ....	14
<b>4.- ABLAUFÜBERSICHT SET-UP DIALOG. ....</b>	<b>15</b>
<b>5. SET-UP DIALOG ÜBER SCHNITTSTELLE. ....</b>	<b>21</b>
5.1.- V 24 SCHNITTSTELLE. ....	21
5.2.- TASTATUR-ANSCHLUß.....	21
<b>6.- TECHNISCHE DATEN. ....</b>	<b>22</b>
6.1.- ESC SEQUENZEN. ....	23
FORMAT. ....	23
MODUS.....	24
6.2.- STANDARD EINSTELLUNG. ....	27
<b>7.- SERVICE. ....</b>	<b>28</b>
7.1.- SICHERUNG AUSWECHSELN. ....	28
<b>8.- EINSTELLUNGEN ÜBER DEN PC. ....</b>	<b>29</b>
8.1.- ÄNDERN DER PARAMETEREINSTELLUNGEN ÜBER DEN PC. ....	29
8.2.- MENÜGESTEUERTES ÄNDERN DER EINSTELLUNGEN. ....	30
8.3.- ANZEIGEN DER PARAMETEREINSTELLUNGEN AUF DEM BILDSCHIRM. ....	31

## 1.- EINLEITUNG.

Der PORTA-THIEL ist der kleinste und leichteste tragbare Brailledrucker, der bisher entwickelt wurde. Die Qualität dieses Druckers entspricht den bewährten Thiel Druckern.

Der PORTA-THIEL besitzt keinen Traktor, aus diesem Grunde kann auch Papier ohne Längsperforation verwendet werden, was ein sofortiges Abheften ermöglicht. PORTA-THIEL druckt auf Papierstärken von 80 bis 180 gramm.

Er druckt auf Einzelblatt, Folie, sowie auf Endlospapier mit und ohne Perforation. Die Punktschriftqualität ist wie bei allen Thiel-Druckern hervorragend. Die Prägestärke kann stufenlos eingestellt werden.

Das Papier wird vorn in einen Papierschacht eingelegt, und durch Betätigen einer Taste wird das Papier automatisch zum Blattanfang eingezogen.

PORTA-THIEL informiert Sie (Sprache), wenn kein Papier mehr vorhanden ist, er wartet, bis neues Papier eingelegt ist. Während dieser Operation gehen keine Daten vom Computer verloren.

Alle Parameter können mittels eines Konfigurationsdialoges in Punktschrift geändert werden. PORTA-THIEL druckt 6 und 8 Punkt Braille und hat 8 feste und 8 änderbare Zeichensätze.

## **2.- DRUCKER INSTALLIEREN UND STARTEN.**

### **2.1.- INSTALLIEREN.**

Der Standplatz des Druckers sollte von allen Seiten zugänglich sein, möglichst nicht weit vom Computer entfernt nahe einer Steckdose.

### **2.2.- AUSPACKEN.**

Der Portathiel wird in einem Karton versandt. Der Drucker befindet sich in einem Plastikbeutel und ist an beiden Seiten durch Schaumstoffelemente geschützt. Befolgen Sie die nachstehenden Angaben genau:

- 1.- Nehmen Sie die Bedienungsanleitung, Papierhalterung und Kabel aus dem Karton.
- 2.- Heben Sie den Drucker an den Schaumstoffelementen aus dem Karton.
- 3.- Entfernen Sie die Schaumstoffelemente und Plastikhülle.
- 4.- Legen Sie die Schaumstoffelemente usw. in den Karton, werfen Sie diese Teile nicht weg, für den Fall, daß der Drucker zwecks Service zurückgeschickt werden muß.
- 5.- Montieren Sie die Papierhalterung an die Rückseite des Druckers mit den vorhandenen Rändelschrauben.

### **2.3.- STARTEN.**

Nachdem Sie den Portathiel ausgepackt haben, muß der Drucker richtig gestartet werden. Gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1.- Stecken Sie das Netzkabel in die 3-er Buchse rechts hinten am Drucker und die andere Seite in die Steckdose.

2.- Schalten Sie den Drucker mit dem Ein/Aus Schalter ein, rechts vorne.

3.- Der Drucker startet und sagt Ihnen "**KEIN PAPIER**".

## 3.- BEDIENUNG.

### 3.1- PAPIER EINLEGEN.

Führen Sie das Papier folgendermaßen in den Papiereinzug ein:

- 1.- Stellen Sie die Einzugsvorrichtung auf die richtige Papierbreite ein.
- 2.- Nehmen Sie 2 Blatt oder mehr Endlospapier mit einer Länge von 12" und schieben Sie es vorne so weit wie möglich in den Drucker vor.
- 3.- Drücken Sie auf irgendeine Taste und das Papier wird in Druckposition gefahren.
- 4.- Der Portathiel wird sagen "**DRUCKER BEREIT**".

### 3.2.- BEDIENUNGSTASTEN UND AKUSTISCHE SIGNALE.

Der Portathiel hat einen Ein/Aus-Schalter und 3 Bedienungstasten. Der Ein/Aus-Schalter befindet sich vorne an der rechten Seite des Druckers. Damit schalten Sie den Drucker ein und aus. Wenn Sie den Drucker einschalten wird er Ihnen sagen, "**KEIN PAPIER**". An der rechten hinteren Seite des Druckers befindet sich ein Drehschalter mit verschiedenen Positionen, womit die Druckqualität abhängig von der Papier- stärke stufenlos einstellbar ist.

Bei Doppeldrucker ist auf der linken Seite ebenfalls ein Drehschalter für die Rückseite.

### 3.3.- BEDIENUNGSTASTEN.

#### A.- NORMALBETRIEB (OHNE PAPIER).

Papier einfahren: **Taste 1** (linke Druckerseite).

Papier einfahren: **Taste 3** (rechte Druckerseite hinten).



Papier einfahren: **Taste 2** (rechte Druckerseite vorne).

### **B.- NORMALBETRIEB (MIT PAPIER).**

Lesetaste: **Taste 1** (linke Druckerseite).

Park taste papier: **Taste 3** (rechte Druckerseite hinten).

Blattvorschub: **Taste 2** (rechte Druckerseite vorne).

Aktuelle parameter drucken: **Taste 2 + 3, Ein/Aus-Schalten.**

Standard parametersatz einstellen:**Taste 1 + 2, Ein/Aus-Schalten.**

Minihandbuch drucken: **Taste 1, 2 + 3.**

Set-up dialog einleiten: **Taste 2 + 3.**

### **C.- SET-UP BETRIEB.**

Ja: **Taste 2** (rechts vorne).

Nein : **Taste 3** (rechts hinten).

Abbruch ohne speicherung: **Taste 1 + 2.**

Abbruch mit speicherung: **Taste 2 + 3.**

### **D.- DRUCKBETRIEB.**

Druck anhalten: **Taste 1, 2 oder 3.**

Druck abbrechen: **Taste 2 + 3.**

### **E.- DRUCKER MÖGLICHKEITEN.**

Eineseite/Doppelseiten D rucker **Taste 3.**

(nur für Doppelseiten Drucker).

Der Portathiel ist ausgerüstet mit einer Sprachausgabe und einem Signaltonger.

## **3.4.- FUNKTION DER BEDIENUNGSTASTEN IN NORMALBETRIEB.**

### **3.4.1.- PAPIER EINLEGEN.**

**Taste 1, 2 oder 3.**

Wenn kein Papier in dem Drucker vorhanden ist, dann drücken Sie eine dieser 3 Tasten. Das Papier fährt in Druckposition und der Drucker sagt "**DRUCKER BEREIT**".

### **3.4.2.- LESETASTE.**

**Taste 1.**

Diese Taste befindet sich an der linken Seite des Druckers. Wenn sich Papier in dem Drucker befindet, ist die Bedeutung der Taste wie folgt:

- 1.- Drücken Sie die Taste bis zum ersten Piepston und die Leseposition wird angefahren.
- 2.- Wenn Sie diese Taste nochmals drücken, fährt das Papier zur Ausgangsposition zurück.
- 3.- Drücken Sie die Taste bis der Drucker zweimal piepst, dann wird der Drucker umgeschaltet in Jumbo-Braille-Betrieb.
- 4.- Wenn Sie die Taste wieder drücken bis zum zweiten Piepston schaltet der Drucker zurück in Normaldruck.

### **3.4.3.- PARK POSITION PAPIER / DRUCKER MÖGLICHKEITEN.**

**Taste 3.**

Diese Taste befindet sich hinten an der rechten Seite des Druckers. Wenn sich Papier in dem Drucker befindet, ist die Bedeutung der Taste wie folgt:

Wenn Sie das Papier wechseln oder aus dem Drucker entfernen wollen, betätigen Sie diese Taste. Das Papier wird rückwärts fahren

in eine Parkposition. Was Ihnen die Möglichkeit verschafft, das Papier aus dem Drucker zu entfernen.

Gilt nur für Doppeldrucker:

Wird die Taste 3 bis zum zweiten Piepston gehalten, wird zwischen Einseitigen- und Doppelseitigen- Druck umgeschaltet. Alternierend, d.h. steht der Drucker auf "Einseitig" wird auf "Zweiseitig" umgeschaltet. Steht der Drucker auf "Zweiseitig" wird auf "Einseitig" umgeschaltet.

**BEMERKUNG.-** Die Schnittstellenleitung muss angeschlossen und Papier muss im Drucker sein.

Für Drucker auf einer oder beiden Seiten, wird dieser Knopf die Wahl zwischen beiden Modalitäten ermöglichen.

Um die Wahl zu treffen, verfahren Sie auf folgende Weise:

- 1.- Stecken Sie Papier in den Drucker.
- 2.- Setzen Sie den Drucker in Gang.
- 3.- Warten Sie bis der Drucker-Spindelstock ganz auf die linke Seite gekommen ist.
- 4.- Drücken Sie Knopf Nummer 3 bis Sie:
  - a.- ein "beep" für eine Seite.
  - b.- zwei "beep" für beide Seiten hören.

#### **3.4.4.- BLATTVORSCHUB.**

**Taste 2**, diese befindet sich an der rechten vorderen Seite des Druckers.

Wenn sich Papier in dem Drucker befindet, ist die Bedeutung der Taste wie folgt:

Drücken Sie die Taste dann fährt das Papier in seine Abreißposition und der Drucker sagt "**PAPIER ABREISSEN**" (Bei Einzelblatt "**PAPIER HERAUSNEHMEN**").

Sie haben jetzt die Möglichkeit das Papier abzureißen. Wenn das Papier abgerissen ist, und der Computer sendet neue Daten, fängt der Drucker automatisch an zu arbeiten.

**BEMERKUNG.-** Wenn ein Blatt Papier zu Ende gedruckt ist, fährt der Drucker automatisch in die Abreißposition.

### **3.4.5.- AKTUELLE PARAMETER DRUCKEN.**

**Taste 2 + 3 und Ein/Aus - Schalter** drücken.

Aktuelle Parameter drucken in Landessprache:

- 1.- Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig.
- 2.- Schalten Sie den Drucker ein.
- 3.- Halten Sie beide Tasten solange gedrückt.  
bis zum Piepston.
- 4.- Lassen Sie beide Tasten los.

### **3.4.6.- STANDARD PARAMETERSATZ EINSTELLEN.**

**Taste 1 und 2 und Ein/Aus-Schalter:**

- 1.- Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig.
- 2.- Schalten Sie den Drucker ein.
- 3.- Halten Sie die beiden Tasten solange gedrückt bis zum Piepston.
- 4.- Lassen Sie beide Tasten los.

### **3.4.7.- MINIHANDBUCH DRUCKEN.**

**Taste 1, 2 und 3.**

Minihandbuch drucken in Landessprache:

- 1.- Drücken Sie alle drei Tasten gleichzeitig, bis zum Piepston.
- 2.- Lassen Sie die Tasten los.

### **3.4.8.- SET-UP DIALOG EINLEITEN.**

**Taste 2 und 3.**

Set-up Dialog drucken in Landessprache:

- 1.- Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig bis zum Piepston.
- 2.- Lassen Sie beide Tasten los, danach wird das Set-up in der Landessprache eingeleitet.

Weitere Informationen über den Set-up Dialog finden Sie in Kapitel 4.

## **3.5.- FUNKTION DER BEDIENUNGSTASTEN IM SET-UP BETRIEB.**

### **3.5.1.- TASTE 2 (JA-TASTE).**

Wenn in Set-up Betrieb eine Frage gestellt wird, können Sie es mit dieser Taste bestätigen.

### **3.5.2.- TASTE 3 (NEIN-TASTE).**

Wenn in Set-up Betrieb eine Frage gestellt wird, können Sie es mit dieser Taste verneinen.

**BEMERKUNG.-** Wenn im Set-up Betrieb eine Frage gestellt wird, welche Sie mit Nein beantwortet haben, fährt ein Anzeiger der sich unterhalb der Frage befindet, automatisch zur nächsten Frage-Position.

### **3.5.3.- ABBRUCH SET-UP DIALOG OHNE SPEICHERUNG.**

**Taste 1 + 2.**

- 1.- Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig bis zum Piepston, wird der Set-up Dialog beendet ohne Abspeicherung.

### **3.5.4.- ABRUCH SET-UP DIALOG MIT SPEICHERUNG.**

**Taste 2 + 3.**

1.- Drücken Sie beide Tasten gleichzeitig bis zum Piepston, wird der Set-up Dialog beendet und gespeichert.

## **3.6.- FUNKTION DER TASTEN IM DRUCKBETRIEB.**

### **3.6.1.- DRUCK ANHALTEN.**

**Taste 1, 2 oder 3.**

Wenn Sie während des Druckvorganges auf eine dieser Tasten drücken, wird der Druckvorgang unterbrochen (Pause), drücken Sie eine dieser Tasten wieder, dann wird der Druck fortgesetzt.

### **3.6.2.- DRUCK BEENDEN.**

**Taste 2 + 3.**

Halten Sie während des Druckvorganges beide Tasten gedrückt bis der Druckvorgang abgebrochen wird.

## 4.- ABLAUFÜBERSICHT SET-UP DIALOG.

Der Set-up Dialog wird benötigt, um die Drucker Parameter einzustellen.

Was sind Parameter?

Zum Beispiel, um einen Seitenvorschub auszuführen, muß dem Drucker die genaue Länge des verwendeten Papiers bekannt sein, oder in welcher Landessprache soll ausgedruckt werden. Vielleicht möchten Sie von 6 nach 8 Punkte Braille umschalten.

Wie stellt man die Parameter ein?

Um den Set-up Dialog in der entsprechenden Landessprache einzuleiten, verweisen wir Sie auf die Beschreibung Funktion der Tasten Kapitel 3.4.8.

Nachdem Sie den Set-up Dialog eingeleitet haben, zeigt der Portathiel folgendes an:

*AKTUELLER PARAMETER-SATZ 1*

*NEUE PARAMETER-SATZ NR?*

Ihr Drucker arbeitet im Parametersatz 1, seine momentane Standard-Einstellung.

Wenn Sie diese Frage mit "**NEIN**" beantworten, bleiben Sie im aktuellen Parametersatz. Ihr Drucker verfügt über 8 verschiedene Parameter-Sätze, welche Sie nach Belieben ändern und speichern können, d.h. Sie können später von dem einen in den anderen Satz wechseln.

Alle 8 Sätze sind in Moment gleich.

(Standard-Einstellungen).

Wenn Sie zu einem anderen Par-Satz wechseln möchten, drücken Sie auf die "**JA**" TASTE (Taste 2 rechts vorne).

Die nächste Frage ist:

*PAR SATZ 1 2 3 4 5 6 7 8*

Jetzt haben Sie die Möglichkeit mit der "**NEIN**". Taste den Anzeiger in die gewünschte Position zu bringen. Wenn Sie die Position erreicht haben, bestätigen Sie das mit der "**JA**" Taste.

Nach Ihrer Wahl ist die nächste Frage:

*PARAMETER ÄNDERN?*

Beantworten Sie diese Frage mit "**NEIN**" dann arbeiten Sie ab jetzt mit dem vorher gewählten Parameter Satz. (Der Dialog ist beendet).

Beantworten Sie die Frage Parameter ändern mit "**JA**", dann ist die nächste Frage:

*TEXT FORMAT*

**BEMERKUNG.-** Der Set-up Dialog ist eingeteilt in 4 Gruppen:

*Gruppe 1:TEXT FORMAT.*

*Gruppe 2:SEITENFORMAT.*

*Gruppe 3:ESC-SEQUENZEN.*

*Gruppe 4:SEITENVORSCHUB.*

Wenn Sie **TEXT FORMAT** mit "**NEIN**" bestätigen springen Sie in Gruppe 2 **SEITEN FORMAT**.

Wenn Sie **TEXT FORMAT** mit "**JA**" bestätigen, ist die nächste Frage:

*CODE: GR US SP FR UK EU 7 8 U*

*IN WELCHER SPRACHE WOLLEN SIE ARBEITEN?*

Nachfolgend aufgeführte Möglichkeiten gibt es:

Code:      gr = deutsch,  
               us = amerikanisch,  
               sp = spanisch,  
               fr = französisch,  
               uk = englisch,  
               eu = europäisch,  
               7 = nicht belegt,  
               8 = nicht belegt,  
               u = Benutzersatz.



Mittels der **"JA"** oder **"NEIN"** Taste sind Sie in der Lage. Ihren entsprechenden Satz auszuwählen.

Nachdem Sie Ihren Satz gewählt haben, ist die nächste Frage:

*CODE ORIGINAL ODER ÄNDERBAR*

Wählen Sie den Original-Satz.

Es gibt die Möglichkeit 8 änderbare Sätze zu wählen, aber diese Sätze kann man nur mittels **ESC-SEQUENZEN** ändern.

Jetzt kommen Sie in Gruppe 2:

*SEITENFORMAT.*

Wenn Sie diese Frage mit **"NEIN"** beantworten, dann springen Sie in Gruppe 3, **ESC-SEQUENZEN**.

Wenn Sie die Frage Seitenformat mit **"JA"** beantworten, dann ist die nächste Frage:

*TEXT UMBRECHEN ABHACKEN.*

**"UMBRECHEN"** bedeutet: wenn das letzte Wort nicht mehr auf die Zeile geht, wird es in die nächste Zeile gedruckt.

**"ABHACKEN"** bedeutet: wenn das letzte Wort nicht mehr auf die Zeile geht, wird es egal ob das Wort komplett oder nicht komplett ist, abgehackt und auf der nächsten Zeile gedruckt.

Über die **"JA"** oder **"NEIN"** Taste können Sie wählen.

Nach Ihrer Wahl ist die nächste Frage:

*TEXT EINRÜCKEN NICHT EINRÜCKEN.*

**"TEXT EINRÜCKEN"** bedeutet: wenn eine Textzeile länger ist als die eingestellte, wird der Rest aus dieser Zeile auf die nächste Zeile geschrieben, jedoch um 2 Positionen nach rechts eingerückt.

**"TEXT NICHT EINRÜCKEN"** bedeutet: die nächste Zeile wird nicht um 2 Positionen verschoben.

Über die **"JA"** und **"NEIN"** Taste können Sie wählen. Die nächste Frage ist:

*PUNKTE 6 8*

Mit der **"JA"** oder **"NEIN"** Taste können Sie 6 oder 8. Punkte Braille wählen.

Die nächste Frage lautet:

*SEITENLÄNGE*

Wenn die Seitenlänge geändert werden soll, beantworten Sie die Frage mit **"JA"**.

*SEITENLÄNGE 8 9 10 11 12*

Man kann wählen aus den nachfolgenden Seitenlängen 8 9 10 11 12 Zoll.

Mit der **"JA"** oder **"NEIN"** Taste können Sie die Seitenlänge wählen.

Die nächste Frage lautet:

*ZEILE PRO SEITE?*

Wenn die Zeilen pro Seite geändert werden sollen, beantworten Sie die Frage mit **"JA"**.

*ZEILENANZAHL 10 20*

Sie haben die Wahl von 10 bis 29 Zeilen. Wenn Sie z. B. 24 Zeilen pro Blatt drucken möchten, wählen Sie erst die Zehnerzahl 20.

Dann lautet die nächste Frage:

*PLUS 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9*

Wählen Sie jetzt die Einerzahl 4 (Plus 4). Mit der **"JA"** oder **"NEIN"** Taste können Sie wählen. Die nächste Frage lautet:

*ZEICHEN PRO ZEILE*

Wenn die Zeichen pro Zeile geändert werden sollen, beantworten Sie diese Frage mit **"JA"**.

Dann lautet die nächste Frage:

*ZEICHENANZAHL 10 20 30 40*

Sie haben die Wahl von 10 bis 42 Zeichen pro Zeile. Wenn Sie z. B. 28 Zeichen pro Zeile drucken möchten, dann wählen Sie erst die Zehnerzahl 20.

Dann lautet die nächste Frage:

*PLUS 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9*

Wählen Sie jetzt die Einerzahl 8 (Plus 8). Mit der "JA" oder "NEIN" Taste können Sie wählen.

Die nächste Frage lautet:

*ZEILENABSTAND?*

Wenn der Zeilenabstand geändert werden soll, beantworten Sie die Frage mit "JA".

*ZEILENABSTAND 0 1 2 3*

Man hat die Möglichkeit den Raum zwischen den Zeilen bis zu 3 Punktreihen zu ändern.

Mit der "JA" oder "NEIN" Taste können Sie wählen. Die nächste Frage lautet:

*LINKER RAND?*

Wenn der linke Rand geändert werden soll, beantworten Sie die Frage mit "JA".

*LINKER RAND 0 1 2 3 4 5 6 7 8*

Sie haben die Möglichkeit, den linken Rand von 0 bis 8 Zeichen einzurücken.

Mit der "JA" oder "NEIN" Taste können Sie wählen.

Jetzt kommen Sie in Gruppe 3:

*ESC-SEQUENZEN.*

Wenn die **ESC-SEQUENZEN** aktiviert oder nicht aktiviert werden sollen, beantworten Sie die Frage mit "JA".

*ESC-SEQUENZEN AKTIV          PASSIV.*

"**AKTIV**" bedeutet : ESC-Sequenzen werden ausgeführt.

"**PASSIV**" bedeutet : ESC-Sequenzen werden nicht ausgeführt. Mit der "JA" oder "NEIN" Taste können Sie wählen.

Jetzt kommen Sie in Gruppe 4:

*SEITENVORSCHUB.*

Wenn Sie die Frage mit "JA" beantworten, lautet die nächste Frage:

*SEITENVORSCHUB AKTIV          PASSIV.*

"**AKTIV**" bedeutet : Seitenvorschub wird ausgeführt,

"**PASSIV**" bedeutet: Seitenvorschub wird nicht ausgeführt.

Mit der **"JA"** oder **"NEIN"** Taste können Sie wählen.

Die letzte Frage lautet:

*PARAMETER ABSPEICHERN?*

Wenn Sie diese Parametereinstellung abspeichern wollen, müssen Sie die **"JA"** Taste drücken.

Wenn Sie mit Nein antworten, fängt die Frage- stellung wieder von vorne an.

Wenn Sie mitten im Set-up Dialog unterbrechen wollen, mit oder ohne Speicherung, müssen Sie bei Kapitel 3.5.3 nachlesen.

## 5. SET-UP DIALOG ÜBER SCHNITTSTELLE.

### 5.1.- V 24 SCHNITTSTELLE.

Um den Drucker an Ihren Computer anzuschließen, brauchen Sie die Spezifikationen von Computer und Drucker. Die Pin-Belegung von der seriellen Schnittstelle ist wie folgt:

- **Schnittstellen-Parameter:** 9600, n, 8, 1.

Umschaltung der Schnittstelle für Testausgabe z.B.

Set-up durch senden von ^A.

(Danach P= aktuelles Set-up ausgeben).

Mit ^A wieder zurück in Normalbetrieb.

Pin-Belegung V24

<b>Pin.</b>	<b>Name.</b>
1	5V.
2	TxD (vom Drucker).
3	RxD (zum Drucker).
4	CTS (vom Drucker).
5	GND.
6	DTR (vom Drucker) verbunden mit Pin 8.
7	---
8	DTR (vom Drucker).
9	---

### 5.2.- TASTATUR-ANSCHLUß.

Der Tastatur-Stecker befindet sich an der linken Seite des Druckers. Für den Fall, daß Sie ihren Drucker als Schreibmaschine verwenden wollen, können Sie die MF-Computer-Tastatur an den Drucker anschließen. Es ist auch möglich, die Thiel-Braille-Tastatur an den Drucker anzuschließen.

## 6. - TECHNISCHE DATEN.

- **Gewicht:** 4.5 kg (9.9 lbs).
  
- **Breite:** 39 cm (15 inch).
- **Tiefe:** 25 cm (10 inch).
- **Höhe:** 11 cm (4 inch).
  
- **Druckgeschwindigkeit:** Portathiel Eineseite (1 Hämmer):  
10 Zeichen pro Sekunde bidirektional.  
Portathiel Doppelseiten (2 Hämmer):  
15 Zeichen pro Sekunde bidirektional.
  
- **Puffer:** 3 KB.
  
- **Druckbreite:** 10-42 Braille-Zeichen, Einzelblatt/Endlos.
- **Seitenlänge:** 8-12 Zoll einstellbar.
- **Druck:** 6 Punkte/8 Punkte Braille.
- **Zeichensätze:** 8 feste Zeichensätze,  
8 änderbare Zeichensätze,  
1 Benutzersatz, frei erstellbar.
- **Set-up Dialog:** In Braille, um sämtliche Druckparameter einzustellen.
- **Parameterblöcke:** 8 fest speicherbare Parameterblöcke für Set-up,  
die über einen einzigen Befehl aktiviert werden können.  
Einstellung der Parameter per ESC-Sequenzen  
über CENTRONICS und V24.
  
- **Netz:** 110 V (10%) 60 Hz 160 VA,  
220 V (10%) 50 Hz 160 VA.
  
- **Bedienungselemente:** Schalter: Ein/Aus.  
Taste 1: Lesetaste.  
Taste 2: Papiervorschub.  
Taste 3: Park.  
Drehknopf: Druckstärke.

**BEMERKUNG.-** Bei 42 Zeichen/Zeile muss der rechte Perforations-Rand vorher entfernt werden!

In Einzelblatt-Betrieb können maximal 24 Zeilen/Seite (in 6-Punkte Braille) gedruckt werden.

**BEMERKUNG.-** Der PORTA-THIEL ist mit einem *IBM-PRO* Emulationsprogramm ausgestattet, so daß es möglich ist, direkt mit Textverarbeitungsprogrammen wie *Word*, *Wordstar* usw. zu arbeiten.

## 6.1.- ESC SEQUENZEN.

### BEMERKUNG:

- 1.- Beim Programmieren von ESC-Sequenzen keine "Leerstellen" einfügen!
- 2.- Papier muss im Drucker eingelegt sein!

### FORMAT.

ESC !	D S '0' '1' <CR>	<b>Double Side</b>	0 = aus / 1 = ein.
ESC !	D T '6' '8' <CR>	<b>Dots</b>	6 Punkte 8 Punkte.
ESC !	L M '0'..' '8' <CR>	<b>Left Margin</b>	Linker Rand setzen 0-8 Leerzeichen.
ESC !	S L '0'..' '3' <CR>	<b>Space/Line</b>	0-3 Leerlinien.
ESC !	P L '08'..' '12' <CR>	<b>Page Length</b>	Seitenlänge 8-12 inch 2 stellige Eingabe.
ESC !	L P '10'..' '29' <CR>	<b>Line/Page</b>	10-29 Zeilen pro Seite 2 stellige Eingabe.
ESC !	C L '10'..' '42' <CR>	<b>Char./Line</b>	10-42 Zeichen pro Zeile 2 stellige Eingabe.

ESC !    C T    '0' or '1'    <CR>    **Cut** = 1 Text abhacken,  
 Wrap= 0 Text einrücken.

ESC !    N I    '0' or '1'    <CR>    **No Indent**= 1 nicht einrücken,  
 Indent = 0 einrücken.

## MODUS.

ESC !    C S    '1'.. '8'    <CR>    **Code Set**    Zeichensatz  
 Original verwenden  
 (nicht änderbar).

1= deutsch,      5=UK,  
 2= MIT,          6=EURO,  
 3= spanisch,    7= ---,  
 4= französisch, 8= ---.

ESC !    C C <ASCII>'1'..'8' '0' <CR>    **Change Character**  
 Zeichen ändern.  
 <ASCII>=zu änderndes  
 Zeichen.  
 '1'..'8'= Braille Punkte.  
 '0'=Abschluss (Null).

ESC !    M C    '1'.. '9'    <CR>    **Modify Code** änderbarer  
 Zeichensatz verwenden.

1= deutsch,      5=UK,  
 2= MIT,          6=EURO,  
 3= spanisch,    7=NR 7,  
 4= französisch, 8=NR 8,  
 9= Nr frei (Benutzer).



ESC !	M S	'1..' '8'	<CR>	<b>M</b> ove <b>C</b> ode <b>S</b> et In FREIEN Zeichensatz kopieren. Zeichensatz 1-8 in FREIEN. Zeichensatz (9) Kopieren.
ESC !	A S		<CR>	<b>A</b> SCII <b>Ü</b> bertragungsmodus einstellen.
ESC !	T P		<CR> ;	<b>T</b> ransparent <b>M</b> ode einstellen 199 = FF Formfeed, 205 = CR Carriage Return, 218 = LF Line Feed, 247 = ESC.
ESC !	N P		<CR>	<b>N</b> ew <b>P</b> age neue Seite.
ESC !	L F		<CR>	<b>L</b> ine <b>F</b> eed Zeilenvorschub.
ESC !	F F	'0' or '1'	<CR>	<b>F</b> orm <b>F</b> eed = 1 zulassen, No Form Feed= 0 nicht zulassen.
ESC !	E S	'0' or '1'	<CR>	<b>E</b> SC Sequenzen, 1 = zulassen, 0 = nicht zulassen.
ESC !	X O	'0' or '1'	<CR>	<b>X</b> on/ <b>X</b> off Protokoll, 0 = DTR ON, 1 = DTR OFF (Xon/Xoff)
ESC !	P B		<CR>	<b>P</b> rint <b>B</b> uffer Rest ausdrucken
ESC !	P P	'1..' '8'	<CR>	<b>P</b> rint <b>P</b> arameters 1-8 Ausdruck Parameter 1-8

ESC !	P S	'1'.. '8'	<CR>	<b>Param. Set</b> anwählen 1-8 Parametersatz 1-8 aktivieren
ESC !	J B	'0'.. '1'	<CR>	<b>Jumbo Mode</b> , Druck von grossen Braille Zeichen, Jumbo =1. Normal=0.
ESC !	A F	'0'.. '1'	<CR>	<b>Auto Line Feed</b> , 0 CR LF = CR LF, 1 CR = CR + LF, (CR = Carriage Return), (LF = Line Feed).
ESC !	P F	'0'.. '1'	<CR>	<b>Präfix</b> mit = 1; ohne = 0 Mit: Zahlen u. Großbuchstaben werden extra gekennzeichnet. In 6 Punkte-Braille wird z.B. bei Zahlen ein #-Zeichen davor-gesetzt.

## 6.2.- STANDARD EINSTELLUNG.

- **Code-Tabelle:** Deutsch original.
- **Mode:** ASCII.
- **Punkte:** 6.
- **Seitenlänge:** 12".
- **Zeilenabstand:** 1.
- **Linker Rand:** 2.
- **Zeichen/Zeile:** 32.
- **Zeilen/Seite:** 28.
- **Zeilenmodus:** abhacken, nicht einrücken.
- **Blattvorschub:** erlaubt.
- **ESC-Sequenzen:** erlaubt.
- **Xon/xoff:** nicht aktiv.

**General-reset:** Taste 1 + 2 beim Einschalten gedrückt halten.

## **7.- SERVICE.**

### **7.1.- SICHERUNG AUSWECHSELN.**

Die Netzsicherung vom Drucker befindet sich oberhalb des Netzsteckers, an der rechten hinteren Seite des Druckers.

- 1.- Schalten Sie den Ein/Aus Schalter auf Position Aus.
- 2.- Entfernen Sie das Netzkabel.
- 3.- Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher die Sicherungskappe.
- 4.- Wechseln Sie die Sicherung und achten Sie darauf, daß Sie den gleichen Sicherungstyp, wie im Drucker vorhanden, verwenden.
- 5.- Montieren Sie wieder die Sicherungskappe und schließen Sie den Drucker wieder an.

## 8.- EINSTELLUNGEN ÜBER DEN PC.

Die beiliegende Programmdiskette ermöglicht Ihnen Ihre Escape-Sequenzen über den PC einzustellen bzw. zu verändern.

Weiterhin können Sie auch Ihre Druckereinstellungen am Bildschirm kontrollieren.

### 8.1.- ÄNDERN DER PARAMETEREINSTELLUNGEN ÜBER DEN PC.

Die beiliegende Diskette enthält Programme, die Ihnen dabei helfen, schnell und problemlos Ihre Druckereinstellungen auch über den PC zu ändern.

Sie sind also nicht gezwungen, jedesmal den gesamten Setup-Dialog am Drucker zu durchlaufen, wenn Sie beispielsweise nur die Anzahl Zeichen pro Zeile ändern möchten.

Wenn Sie die Braille-Darstellung einzelner ASCII-Zeichen verändern möchten weil die Darstellung nicht Ihren Wünschen entspricht, müssen sie eines der Programme verwenden, die auf dieser Diskette sind.

#### **ZEICHEN per ESC-Sequenzen ändern.**

Der Drucker besitzt einen ORIGINAL- und einen VERÄNDERBAREN Zeichensatz. Um ein Zeichen zu ändern, benötigt man die ESC-Sequenz:

```
ESC! CC <Zeichen> 1-8 0 <RETURN>
```

ESC!            Einleitung ESC-Sequenz.

CC              Change Character.

<Zeichen>    ASCII Zeichen welches geändert werden soll.

1 - 8          gewünschte Braille-kodierung.

0               NULL als Abschluss der Braillekodierung.

<RETURN>    Eingabebestätigung.

Das Zeichen wird geändert und automatisch wird auf Veränderbaren Zeichensatz umgeschaltet.

Um eine ESC-Sequenz senden, wird ein kleines Programm wie z.B. PORTA.EXE (A:\DEUTSCH\ ) benötigt. Dieses Programm finden Sie auf der beigelegten Diskette.

Alle ESC-Sequenzen für den PORTA-THIEL werden mit ESC! Eingeleitet. Generell dürfen zwischen den einzelnen Zeichen keine Leerstellen sein, mit Ausnahme von PORTA.EXE, das Leerstellen herausfiltern kann.

Ein Beispiel:

Das Zeichen ß soll die Braille-Kodierung 2, 3, 4, 6, 8 bekommen.

Die Eingabe in DOS (A:\DEUTSCH>) würde lauten:

```
PORTA CC ß 23468 0 <CR>
```

Die Schnittstellenleitung muss angeschlossen und Papier muss im Drucker sein.

Die Änderung wird dauerhaft abgespeichert.

Sind mehrere Zeichen oder Parameter zu ändern ist es empfehlenswert diese in einer setup.bat Datei zu schreiben.

Nach einem GENERAL-RESET des PORTA-THIEL müssen die eigenen Parameter neu eingestellt werden. Für diesen Fall ist es günstig, wenn man die Änderungen in einer Batch-Datei zur Verfügung hat. Die Mühsame Arbeit der Änderung von Braille-Tabellen muß damit nur einmal gemacht werden. Ein Musterprogramm für eine solche Batch-Datei finden sie auf dieser Diskette unter dem Namen: STARTUP.BAT (A:\DEUTSCH\).

Es ist darauf zu achten, daß bei einem General-Reset für Zeichensatzänderungen zunächst wieder auf den veränderbaren Zeichensatz umgestellt werden muß. Dies geschieht mit dem Befehl:

```
PORTA MC 1
```

So kann der veränderbare Zeichensatz wieder aktiviert werden.

## **8.2.- MENÜGESTEUERTES ÄNDERN DER EINSTELLUNGEN.**

Weiterhin steht Ihnen auf dieser Diskette ein Verzeichni mit dem Namen Porta (A:\DEUTSCH\ ) zur Verfügung.

Sie senden aus diesem Verzeichnis Escape-Sequenzen, indem Sie das Programm aufrufen.

Hierbei handelt es sich um ein menügeführtes Programm. Sie erhalten zu jedem Menüpunkt eine Hilfe über **F1**. Wenn Sie beim Aufruf des Programms als zusätzlichen Parameter, `</?>` mit angeben, erhalten Sie zunächst eine einführende Hilfe in das Programm.

Wenn Sie mit diesem Programm arbeiten möchten, begeben Sie sich in das Verzeichnis `Porta` und rufen dann das Programm `GS-PT.EXE` (`A:\DEUTSCH\PORTA\`) auf. Sie müssen beim Programmaufruf die Schnittstelle mit angeben, an der Ihr Drucker angeschlossen ist.

Beispiel: `GS-PT lpt1` für CENTRONICS-Betrieb oder,  
`GS-PT COM1` für V24-Betrieb.  
`GS-PT /?` für Hilfetext bei paralleler Schnittstelle,  
entsprechendes gilt für V24-Betrieb.

Sie bekommen nun die einzelnen Menüpunkte an Ihrem PC angeboten und können mit Hilfe der Pfeiltasten den gewünschten Menüpunkt auswählen.

Ehe Sie diesen Menüpunkt wählen, indem Sie Return eingeben, können Sie sich durch Drücken von **F1** einen Hilfetext abrufen, der diesen Menüpunkt betrifft.

### **8.3.- ANZEIGEN DER PARAMETEREINSTELLUNGEN AUF DEM BILDSCHIRM.**

Das Programm `DIALOG.EXE` (`A:\DEUTSCH\`) ist ein Terminal-Programm für V24 Schnittstelle. Es zeigt empfangene Daten von V24 (Druckerschnittstelle) auf dem Bildschirm an.

Es sendet Daten von der Tastatur an V24.

Sie möchten sich z.B. den Setup-Dialog auf dem Bildschirm anschauen: So rufen Sie Ihre Parameter ab:

Beispiel (A:\DEUTSCH>):

DIALOG

Sie verlassen das Dialog-Programm mit **ALT** + **X**.

Inwieweit diese Bildschirmanzeige über Sprachausgabe oder Braillezeile mit verfolgt werden kann, hängt von der entsprechenden Adaption ab.

Diese Anzeige ist in erster Linie dafür gedacht, daß auch ein Sehender die Parameter-Einstellungen des Druckers mit verfolgen kann.